

УЧИТЕ РУССКИЙ – РАЗВИВАЙТЕ ПАМЯТЬ!

М.А. Дрога,

кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка,
профессионально-речевой и межкультурной коммуникации
ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский
университет», Россия, г. Белгород

Гуардиа Веласко Дафне Даниела, Мексика

Рассматриваются перспективы изучения русского языка. Также уделяется внимание преодолению трудностей, возникающих в процессе обучения иностранному языку. Авторы дают несколько советов начинающим по тренировке памяти в процессе обучения языку.

Ключевые слова: русский язык, память, аудирование, обучение, результат.

The paper focuses on the prospects of learning the Russian language as well as on overcoming the difficulties encountered in the process of learning a foreign language. The authors give a few tips for beginners on memory training in the process of language learning.

Keywords: Russian language, memory, listening, learning, result.

Перспектива выучить иностранный язык – это не только новый этап в развитии человека, но и возможность отправиться в путешествие и завести друзей.

Известно, что самый восприимчивый к изучению языка период – это первые 5 лет жизни человека. «Режим, в котором человек учится на двух языках, состоит из трех факторов: возраст приобретения, языковая практика и процесс перехода с одного языка на другой» [2].

По данным исследований, учёных – неврологов, люди, которые говорят на двух языках, (билингвы) задействуют весь мозг. В то время как у говорящих на одном языке в активной фазе находится только часть человеческого мозга. Это говорит о том, что использование в процессе говорения нескольких языков развивает другие навыки. Способствует улучшению памяти, например, максимальная концентрация, попытка делать несколько дел одновременно, а также стремление к мгновенному принятию решений. Когда мы приобретаем новые знания, наш мозг начинает работать, обрабатывать информацию, так же и при изучении нового языка происходит увеличение объема памяти.

Лингвисты отмечают, что при использовании неродного языка человек испытывает совершенно иную эмоциональную нагрузку, нежели при выражении чувств на родном ему языке. Они делают вывод, что существует закономерность: сначала требуется думать – потом говорить на изучаемом языке [3].

В случае изучения русского языка, который имеет целый ряд падежных изменений, рождается проблема запоминания огромного количества новой информации. Это, в свою очередь, заставляет мозг активно работать.

Для того, чтобы информация накапливалась, мы используем различные формы тренировки памяти. В процессе изучения русского языка мы воспринимаем информацию на слух, используем алфавит, учимся соотносить новый символ с соответствующим звуком. Звуки имеют очень большое значение. Мало лишь видеть или читать слова, или слышать их в песне, или в программе телевидения, важно запоминать правильное произношение каждого звука в слове, а также большое внимание уделять запоминанию верного интонирования. Вот почему, когда мы находимся в процессе изучения языка, важно, чтобы все составляющие были в постоянной связи – звуки, интонация и акцент.

В связи с этим изучающий может опираться не только на речь преподавателя, но и слушать русскую музыку, смотреть фильмы на русском языке, слушать радио, программы, в которой область нашего слуха знакомится с этими звуками. Со временем эта процедура распознавания будет происходить без особых усилий и напряжения, станет чем-то естественным.

Процесс познания фонетической структуры языка влечет за собой умственное упражнение, стремление научиться слушать, а также не только распознавать звуки, но и понимать устную речь (то есть аудировать). Важно отметить, что информацию человек воспринимает визуально, имея возможность видеть написанное слово (например, при чтении текста). В этой области также можно тренировать наш мозг, делая попытки, даже когда совсем трудно полностью понять текст. Должна существовать обязательная связь нового слова с представлением его в виде образа. Таким образом, мозг учится структурировано хранить получаемую информацию, выдавая, в нужный момент, необходимую порцию. Это приводит к тренировке работы мозга, к расширению словарного запаса.

Мне кажется, что в русском языке большая часть слов читается по буквам, произносимых звуков мало. К примеру, мы видим слово «ананас» и читаем его, при этом каждая буква сохраняет свое звучание. В отличие от английского или немецкого языков, где меняется произношение в соответствии с буквой. Но правильность чтения на иностранном языке зависит и от уровня грамотности читающего. Естественно, если человек не понимает это слово на родном языке, оно будет представлять для него трудности и на русском.

Было уже сказано о визуальной информации, когда мы сотрудничаем со словом, то перед нашими глазами возникают изображения. Например, когда мы видим объект и говорим, что это или как он называется. В настоящее время существует разнообразие тренингов, в которых мы можем практиковать это в игровой форме. Таким образом, наш мозг соотносит картинку с соответствующим словом. Это применяется в нашей повседневной жизни, то есть, мы видим то, что мы используем день за днем, или мы видим всё вокруг нас, тогда мы начинаем сопоставлять каждое слово с соответствующей реальностью.

Мозг также получает информацию через движения, это означает, что если мы выполняем действие, то оно связано с соответствующим глаголом. В русском существует система глаголов движения, а также префиксы, каждый из

которых обозначает разные действия. Важно помнить, что лучше запоминать их, отрабатывая на практике, нежели заучивая наизусть [4].

Ученые представляют процесс запоминания языковых знаков следующим образом. Нервная система создает нейронные связи, то есть передает информацию от одного нейрона другому; когда мы видим что-то впервые, создаются эти соединения, информация «приходит» в кору головного мозга, обрабатывается и направляется в различные части системы, а затем преобразуется в информацию, откладываемую в долговременной памяти. Так как эта информация передается в наш мозг, то она помогает работать все больше и больше. И если постоянно повторять эту информацию, процесс запоминания становится намного легче. Этот режим поддерживает в форме наш мозг.

Ещё раз отметим, когда мы изучаем русский язык, визуально трудно, в начале мы видим так много новых символов, слов, правил, форм, преобразований или изменений, что кажется почти невозможным запомнить такое количество информации. Проблемным является восприятие любой фразы, это не легко понять, где заканчивается или где начинается новое слово. В этом случае отдельные участки нейронной системы «спят», не распознавая эту информацию как нечто важное.

То, что представляет трудность, с самого начала должно стать целью изучения, но ни в коем случае, избегания. Непонятности начинают наращаться, как снежный ком, и в дальнейшем могут превратиться в языковой барьер и огромную проблему полного непонимания. В связи с этим, первостепенным является снятие «страхов», ежедневная тренировка памяти, способной на то, о чём человек даже и мечтать не может. Но необходимо помнить, что «уровень владения языком непосредственно зависит от объема знаний о возможностях системы родного языка и умения материализовать эти знания в речевой деятельности» [1: 50].

Еще один важный вопрос – о культуре, а также способах думать и анализировать ситуацию на иностранном языке. Практически каждый сталкивался с трудностями перевода (то, что русскому человеку вполне логично – совершенно непонятно как переводить на родной язык). Ярким примером является ответ на фразу «как дела?»: «ничего», или вопрос «где здесь банк?» и т.д. Только практика и языковая среда с течением времени могут сгладить проблемы перевода. Обучающийся сможет находить схожие фразы и выражения в родном языке.

Мы изучаем русский язык в России, считаем это преимуществом. Потому что мы находимся в языковой среде, где каждый день мы читаем информацию на русском языке, покупаем продукты, где определяем, что на этикетке, слушаем русскую речь в транспорте, супермаркетах, на улице и т.п.

Делая вывод, приведём статистические данные. Русский язык играет важную роль в международном информационном обмене, занимая пятое место. На этом языке разговаривают 277 миллионов людей. Для сравнения, 508 миллионов человек говорят на английском языке, а на китайском – 1000 миллионов человек [5]. Возникает вопрос: почему бы не общаться на русском

языке, когда вы находитесь в отпуске или на какой-то встрече, где будут общаться на этом языке?

Изучение любого языка помогает вашей нервной системе оставаться в форме и достичь хороших результатов.

Литература:

1. Наумов В.В. Лингвистическая идентификация личности. – М.: КомКнига, 2006. – 240 с.
2. Интернет-сайт: www.nationalgeographic.es/noticias/ciencia/salud-y-cuerpohumano/estudio-alzheimer-idiomas (дата обращения: 02.12.2016).
3. Интернет-сайт: www.muymuyinteresante.es/salud/articulo/4-efectos-saludables-de-aprender-idiomas (дата обращения: 12.12.2016).
4. Интернет-сайт: www.xataka.com/investigacion/viaje-al-cerebro-de-un-bilingue-asi-te-cambia-hablar-dos-idiomas (дата обращения: 13.12.2016).
5. Интернет-сайт: www.vix.com/es/btg/curiosidades/7593/los-7-idiomas-mas-hablados-del-planeta (дата обращения: 05.01.2017).

КИТАЙСКИЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ, ПОСТРОЕННЫЕ ПО МОДЕЛИ «ГЛАГОЛ + ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ»

Ван Дуньжунь,

магистрант кафедры русского языка, профессионально-речевой и межкультурной коммуникации

Научный руководитель: кандидат педагогических наук, доцент

Л.Г. Петрова

ФГАОУ ВО «Белгородский национальный исследовательский университет»,
Белгород, Россия

В статье рассматривается один из способов выражения определений в китайском языке, анализируется слоговая структура глаголов в функции определения.

Ключевые слова: китайский язык, определение, структура, словосочетание, глагол, существительное.

In the article one of the ways of expression of attributes in Chinese is considered, the syllabic structure of verbs as a the attributes is analyzed.

Keywords: Chinese, attribute, structure, phrase, verb, noun.

Главные составляющие определительной конструкции (кит.: Ши Ши) – это имена существительные, которые выражают субъекты и взаимодействуют с глаголами в роли определения. Их особенность состоит в том, что место определения и определяемого слова может меняться. Например: **值班** (глагол) **医生** (существительное) = (дежурный врач) → **医生**(существительное) **值班** (глагол) (врач дежурит).

Слова, выражающие в китайском языке место, пространство, сферу, в основном, являются именами существительными. Особенность конструкции с такими лексическими единицами заключается в том, что после перестановки её